

WER KANN MITMACHEN?

Diese Fortbildung richtet sich an Theaterpädagog*innen, pädagogische Fachkräfte, Expert*innen der interkulturellen Bildung, Aktive der deutsch-tschechischen Jugendarbeit, Jugendliche die Jugendleiter*innen werden wollen und an alle, die sich für theaterpädagogische Methoden in der demokratischen Bildung mit Fokus auf Mehrsprachigkeit interessieren.

Kosten für Workshop, Unterkunft, Verpflegung:

25,00€/ 500 Kronen für Schüler*innen und Student*innen
50,00€/ 1000 Kronen für Erwerbstätige
Kontoverbindung D:
cojc gmbh IBAN DE74 7601 0085 0053 1378 50

Anreise/Abreise

Wir bitten darum, mit öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen. Wir koordinieren und helfen bei den Reisen! Für mit öffentlichen Verkehrsmitteln zurückgelegte An/Abreisen können wir die Kosten für die Zugfahrt 2.Klasse und Bus übernehmen.

INTERESSE?

Fragen und Anmeldung bei:
D Leitung: rosalin.hertrich@cojc.eu

Dieses Projekt wird gefördert durch:
Tento projekt je podporován z prostředků:



Ziel ETZ | CIL EUS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)



Förderung aus Mitteln des Kindes- und Jugendplans des Bundes – bereitgestellt über das Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch - Tandem und den Bayerischen Jugendring

KDO SE MŮŽE ZÚČASTNIT?

Toto školení je zaměřeno na divadelní pedagogy, pedagogické specialisty, odborníky na interkulturní vzdělávání, osoby aktivní v německo-české práci s mládeží, mladé lidi, kteří se chystají vést mládežnické skupiny a na všechny ty, kteří se zajímají o výuku technik v demokratickém vzdělávání se zaměřením na mnohojazyčnost.

Poplatek za workshop, ubytování, stravu:

25,00€/ 500,- Kč pro žáky a studenty
50,00€/ 1.000,- Kč pro výdělečně činné
Bankovní spojení CZ:
A BASTA! z.s. 2701363559/2010

Příjezdy/Odjezdy

Využijte prosím veřejnou dopravu. Cesty koordinujeme a pomůžeme vám! V případě, že budete cestovat veřejnou dopravou (vlak 2. třídy, autobusy), cestovní náklady vám zpětně uhradíme.

MÁTE ZÁJEM?

Dotazy a přihlášky zasílejte na:
CZ vedoucí: linda.straub.mail@gmail.com

www.cojc.eu



PROBIEREN!
ZKUSIT!



13. – 16. 2. 2020

ČOJČ PÄDAGOGIKA

ANLEITEN VON MEHRSPRACHIGEN GRUPPEN
VEDENÍ VÍCEJAZYČNÝCH SKUPIN

ČOJČ PÄDAGOGIK

13. – 16. Februar 2020
ev. Jugendheim Hirschberg in Rehau

Sprachliche Vielfalt und das Zusammentreffen von Menschen unterschiedlicher Muttersprachen nehmen immer mehr zu. Das Theater eignet sich besonders bei Begegnungen unterschiedlicher Sprachgruppen und Kulturen. Hier kann Kommunikation übersprachliche Barrieren hinweg möglich werden. Über die Jahre ist bei Čojč ein Fundus an Methoden entstanden, um Theater- Begegnungsprojekte für gemischt-nationale Gruppen zu leiten. Die Forschungsfrage dieses Seminars lautet: Wie viel Sprechen ist nötig und wichtig? Was lässt sich durch nonverbale Methoden ersetzen?

LEITUNG IM GEMISCHT-SPRACHLICHEN TEAM

In mehrsprachigen Gruppen ist es wichtig, Prozesse nicht ständig durch komplizierte Übersetzungen zu brechen. Medieneinsatz und Visualisierung können eine dynamische Leitung unterstützen. Während viele Einheiten ohne Übersetzung auskommen, müssen andere (z.B. komplexere thematische Einheiten oder Entscheidungsprozesse) sorgfältig übersetzt werden. Gemeinsam werden wir verschiedene Modellsituationen unter die Lupe nehmen und entscheiden, wann Übersetzung überflüssig ist und wann Zeit für das Sprechen, Zuhören und Übersetzen wichtig ist.

DIE PAUSEN WIRKEN LASSEN

Wir werden uns damit beschäftigen, wie in einer interkulturellen Gruppe das Gefühl von Zugehörigkeit entstehen kann. Durch die Gestaltung des Projektalltags neben den Seminarzeiten können wir initiieren, dass die Gruppenmitglieder sich zu mischen beginnen. Wir werden die Rituale, Impulse, Aufgaben und Spiele vorstellen, die sich beim Aufbau einer Kommunikationskultur bewährt haben.

MEHRSPRACHIG INSZENIEREN

Wir stellen verschiedene Methoden vor, im Projekt entstehende Texte in Theaterform umzuwandeln, die für ein gemischt-sprachiges Publikum verständlich sind. Ebenso zeigen wir Methoden des Sprachtrainings.

LEITUNG

Rosalin Hertrich ist Performerin, Theater-Künstlerin und Dozentin für Theaterpädagogik. Seit über 10 Jahren realisiert sie Theater- und Performanceprojekte in Berlin, München, Nürnberg, Wien, Prag und im de-cz Grenzgebiet.

Linda Straub ist Regisseurin, Performerin und Theaterpädagogin. Sie ist auf dokumentarisches, experimentelles und ortsspezifisches Theater spezialisiert. Seit 2010 realisiert sie Theaterprojekte in Tschechien, Deutschland, Dänemark, England usw.

ČOJČ PEDAGOGIKA

13. – 16. února 2020
ev. Jugendheim Hirschberg in Rehau

Jazyková rozmanitost a setkávání lidí různých národností roste. Divadlo je osvědčeným prostředkem při setkávání různých jazykových skupin a kultur. Umožňuje komunikaci přes jazykové překážky. V průběhu let, během nichž kulturní síť Čojč funguje, se podařilo nasbírat velké množství metod pro vedení projektů a divadelních setkání národnostně smíšených skupin. Předmětem zkoumání tohoto semináře je: Kolik slov je nutné a důležité? Co vše lze nahradit nonverbálními metodami?

VEDENÍ V JAZYKOVĚ SMÍŠENÉM TÝMU

Ve vícejazyčných skupinách je důležité nepřerušovat tok komplikovanými překladovými procesy. Využití médií a vizualizace mohou podpořit dynamické vedení. Zatímco divadelní a herní části se často obejdou bez překladu, je důležité pečlivě překládat složitější tematické vstupy nebo rozhodovací procesy. Společně se podíváme na různé modelové situace a budeme rozhodovat o tom, kdy je překlad nadbytečný a kdy naopak věnovat řeči, poslechu a překladu čas.

NECHAT PAUZY PŮSOBIT

Budeme se zabývat tím, jak pracovat s interkulturní skupinou, tak aby co nejlépe splynula v jeden celek. Nabídneme možnosti jak iniciovat míchání jazykových skupin i mimo pracovní dobu projektu. Představíme rituály, impulsy, úkoly a hry, které se osvědčily při budování kultury komunikace.

VÍCEJAZYČNÁ INSCENAČNÍ PRÁCE

Představíme různé metody transformace textů vytvořených v projektu do divadelních textů, které jsou srozumitelné pro jazykově smíšené publikum. Ukážeme tipy jak pomoci konkrétního jazykového a hlasového tréninku pracovat na výslovnosti v cizím jazyce.

VEDENÍ

Rosalin Hertrich je performerka, divadelní umělkyně a lektorka divadelní pedagogiky. Přes 10 let realizuje divadelní a performativní projekty v Berlíně, Mnichově, Norimberku, Vídni, Praze a cz-de příhraniční oblasti.

Linda Straub je režisérka, performerka a divadelní lektorka. Věnuje se tvorbě dokumentárního, experimentálního a site specific divadla. Od roku 2010 vytváří projekty v České republice, Německu, Dánsku, Anglii atd.

